

**MAKNA DAN PEMBENTUKAN YOJIKUGO DALAM  
LIRIK LAGU NMB48 TEAM M**

**SKRIPSI**



**MOCHAMMAD TEGAR DIZZIEL PRADANA**

**2018110292**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA JAKARTA**

**2022**

**ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN YOJIKUGO  
DALAM LIRIK LAGU NMB48 TEAM M**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana  
Linguistik**



**MOCHAMMAD TEGAR DIZZIEL PRADANA**

**2018110292**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2022**

## HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing I dan Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Mochammad Tegar Dizziel Pradana

NIM : 2018110292

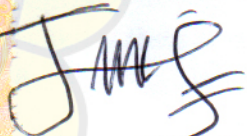
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 8 Agustus 2022



  
M. Tegar Dizziel P.

2018110292

## HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Mochammad Tegar Dizziel Pradana

NIM : 2018110292

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Judul Skripsi : Analisis Makna dan Pembentukan Yojijukugo dalam Lirik Lagu NMB48 Yojijukugo Girls

Telah disetujui oleh:


Pembimbing I : Dr. Hermansyah Djaya, M.A.

(  )

Pembimbing II : Hargo Saptaji, M.A.

(  )

Ketua Program Studi : Ari Artadi, Ph.D.

(  )

untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada (hari/tanggal/bulan/tahun)  
pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan  
Budaya, Universitas Darma Persada

## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :

ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN YOJIJUKUGO DALAM LIRIK  
LAGU NMB48 TEAM M

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 4 Agustus 2022 di hadapan  
Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh  
DEWAN PENGUJI  
yang terdiri dari

**Pembimbing I**



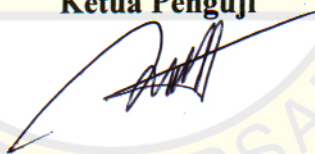
Dr. Hermansyah Djaya, M.A

**Pembimbing II**



Hargo Saptaji, M.A.

**Ketua Penguji**



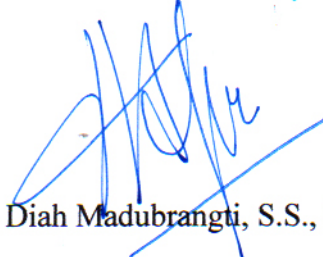
Ari Artadi, Ph.D.

**Ketua Program Studi  
Bahasa dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D.

**Dekan Fakultas  
Bahasa dan Budaya**



Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si

## ABSTRAK

Nama : Mochammad Tegar Dizziel Pradana  
NIM : 2018110292  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Judul : Analisis Makna dan Pembentukan Yojjukugo dalam Lirik Lagu NMB48 Team M

Dalam Bahasa Jepang, ada gabungan empat karakter kanji yang memiliki makna tersendiri yang dinamakan *Yojjukugo*. Namun, karena pembelajaran *Yojjukugo* dalam pendidikan formal bahasa Jepang itu masih terbilang jarang dan juga penelitian mengenai *Yojjukugo* masih sangat sedikit di Indonesia, maka penulis melakukan penelitian mengenai *Yojjukugo* dengan melakukan analisis pada makna dan pembentukannya dalam sebuah lirik lagu dari idol group Jepang yaitu NMB48. Tujuan dari penelitian ini adalah agar mengetahui makna dan pembentukan dari berbagai *Yojjukugo* yang ada lagu-lagu NMB48 Team M. Sumber data penelitian ini berasal dari 17 lagu NMB48 Team M yang penulis lakukan menggunakan metode simak. Berdasarkan hasil analisis, ditemukan total 33 buah *Yojjukugo*. 13 buah *Yojjukugo* yang memiliki makna tunggal dan 20 *Yojjukugo* yang memiliki makna idiomatik. Lalu berdasarkan pembentukannya, ditemukan 8 buah *Yojjukugo* dengan pembentukan (1+1+1+1) dan 25 buah *Yojjukugo* dengan pembentukan (2+2)

Kata kunci: Semantik, *Yojjukugo*, *Idiom*, NMB48

## 概要

氏名： モチャットマッド・テガル・ディージェル・プラダナ

学生番号：2018110292

学科： 日本語日本文化学科

題名： NMB48 チーム M の曲における四字熟語の意味と組み合わせを分析すること。

日本語には、「四字熟語」という4つの漢字の組み合わせがある。しかし、インドネシアでは日本語教育で四字熟語を学ぶことはまだ少なく、また四字熟語に関する研究も少ないため、日本のアイドルグループ NMB48 の歌詞における四字熟語の意味と構成を分析し、研究を行った。本研究の目的は、NMB48 チーム M の曲における様々な四字熟語の意味と構成を知りためである。本研究の使用されたデータは、ウォッチ手法で行った NMB48 チーム M の 17 曲である。分析の結果から合計33の四字熟語が見つかった。単数形の意味を持つ四字熟語は 13種類、慣用句の意味を持つ四字熟語は 20種類。そして、その組み合わせによると、(1+1+1+1) の組み合わせの四字熟語は8種類、(2+2) の組み合わせの四字熟語は25種類を見つかった。

キーワード： 意味論, 四字熟語, 慣用句, NMB48

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salahsatu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada :

- 1) Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Dosen Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
- 2) Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku Dosen Pembimbing II yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
- 3) Bapak Ari Artadi, Ph.D. selaku Ketua Porgram Studi yang memfasilitasi mahasiswa Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang serta menjadi Ketua Sidang yang telah menyediakan waktu, dan membantu dalam sidang skripsi ini.
- 4) Bapak Hari Setiawan, M.A. selaku Penasihat Akademik yang telah banyak membantu dan membimbing saya sejak memulai perkuliahan di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada hingga lulus. Baik dalam hal akademik maupun non akademik.
- 5) Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya yang memfasilitasi mahasiswa Fakultas Bahasa dan Budaya.
- 6) Para Dosen Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang baik hati dan berkompeten dalam mengajar mahasiswa.
- 7) Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan bantuan berupa dukungan material dan moral.

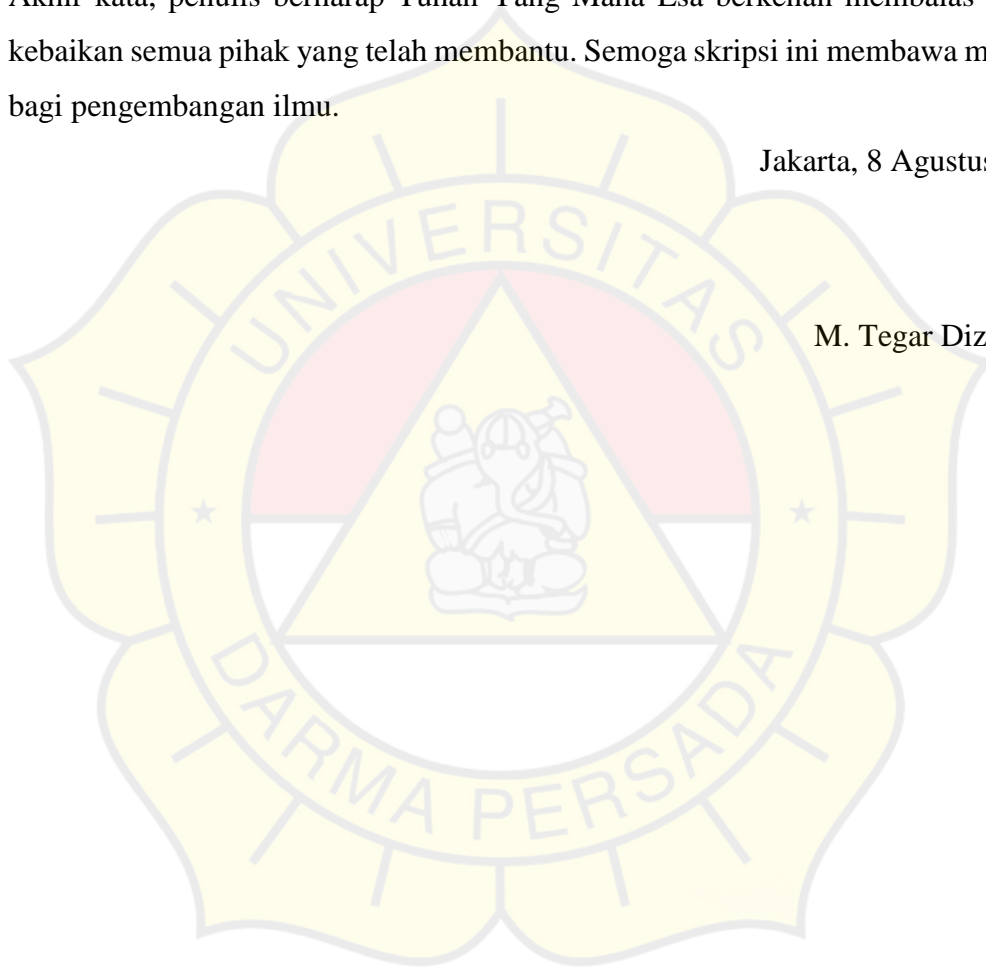


- 8) ASOBU UNSADA yaitu club hebat yang penulis ikuti selama berkuliah di Universitas Darma Persada.
- 9) HIJANSA yaitu himpunan mahasiswa yang telah menjadi tempat berkembang penulis selama berkuliah di Universitas Darma Persada.
- 10) Kelas 0-7 angkatan 2018 yaitu kelas penulis selama berkuliah di Universitas Darma Persada.

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Jakarta, 8 Agustus 2022

M. Tegar Dizziel P.



## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS .....</b>	<b>iii</b>
<b>HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....</b>	<b>iv</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN.....</b>	<b>v</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>vi</b>
<b>概要.....</b>	<b>vii</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>x</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
<b>1.1 Latar Belakang.....</b>	<b>1</b>
<b>1.2 Penelitian yang Relevan.....</b>	<b>7</b>
<b>1.3 Identifikasi Masalah .....</b>	<b>8</b>
<b>1.4 Pembatasan Masalah .....</b>	<b>8</b>
<b>1.5 Perumusan Masalah .....</b>	<b>8</b>
<b>1.6 Tujuan Penelitian.....</b>	<b>9</b>
<b>1.7 Landasan Teori .....</b>	<b>9</b>
1.7.1 Semantik (意味論) <small>いみろん</small> .....	9
1.7.2 Morfologi (形態論) <small>けいたいろん</small> .....	9
1.7.3 Idiom (慣用句) <small>かんようく</small> .....	9
1.7.4 Kanji (漢字) <small>かんじ</small> .....	9
1.7.5 Jukugo (熟語) <small>じゅくご</small> .....	10
1.7.6 Yojjukugo (四字熟語) <small>よじじゅくご</small> .....	10
1.7.7 NMB48 .....	10
<b>1.8 Metode Penelitian.....</b>	<b>10</b>
<b>1.9 Manfaat Penelitian.....</b>	<b>12</b>
<b>1.10 Sistematika Penulisan Skripsi.....</b>	<b>12</b>
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA .....</b>	<b>13</b>

2.1	Semantik (意味論)	13
2.3	Idiom (慣用句)	19
2.4	Kanji (漢字)	21
2.5	Jukugo (熟語)	22
2.6	Yojjukugo (四字熟語)	23
2.7	NMB48	26
<b>BAB III MAKNA DAN PEMBENTUKAN YOJIJUKUGO DALAM LIRIK LAGU NMB48 TEAM M</b>		<b>29</b>
3.1	Yojjukugo dalam lagu NMB48 Team M	29
3.11	NMB48 – <i>Natsu no Saiminjutsu</i> / Hipnotis di musim panas	29
3.12	NMB48 – <i>Heart Sakebu</i> / Hatiku berteriak	30
3.13	NMB48 – <i>Koi wo isoge</i> / Cepatlah jatuh cinta	31
3.14	NMB48 – <i>Saigo no Goshakudama</i> / Kembang api shakudama nomor 5 yang terakhir	32
3.15	NMB48 – <i>Yojjukugo Girls</i> / Gadis-gadis yojjukugo	32
3.16	NMB48 – <i>True Purpose</i> / Tujuan sebenarnya	42
3.17	NMB48 – <i>Usu wo Tsuku Riyuu</i> / Alasan berbohong	43
3.18	NMB48 – <i>Pan Pan Papapan</i>	44
3.19	NMB48 – <i>Seishun wa Brass Band</i> / Masa muda adalah orkes tiup	46
3.2	Hasil Analisis	47
<b>BAB IV KESIMPULAN</b>		<b>53</b>
4.1	Kesimpulan	53
4.2	Saran	54
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>		<b>lv</b>
<b>LAMPIRAN</b>		<b>lvii</b>

## DAFTAR TABEL

Table 1 Data Mengenai Jumlah Pembelajar Bahasa Jepang dalam Lingkup Asia Timur dan Asia Tenggara Tahun 2018 .....	1
Table 2 Data Mengenai Jumlah Pendaftar dan Persentase Kelulusan JLPT Tahun 2019...	2
Table 3 Yojijukugo dalam Lagu Natsu no Saiminjutsu .....	29
Table 4 Yojijukugo dalam Lagu Heart, Sakebu.....	30
Table 5 Yojiukugo dalam Lagu Koi wo Isoge .....	31
Table 6 Yojijukugo dalam Lagu Saigo no Goshakudama .....	32
Table 7 Yojijukugo dalam Lagu Yojijukugo Girls (1).....	33
Table 8 Yojijukugo dalam Lagu Yojijukugo Girls (2).....	35
Table 9 Yojijukugo dalam Lagu Yojijukugo Girls (3).....	35
Table 10 Yojijukugo dalam Lagu Yojijukugo Girls (4).....	39
Table 11 Yojijukugo dalam Lagu Yojijukugo Girls (5).....	42
Table 12 Yojijukugo dalam Lagu True Purpose .....	43
Table 13 Yojijukugo dalam Lagu Uso wo Tsuku Riyuu (1).....	43
Table 14 Yojijukugo dalam Lagu Uso wo Tsuku Riyuu (2).....	44
Table 15 Yojijukugo dalam Lagu Pan Pan PaPaPan (1).....	45
Table 16 Yojijukugo dalam Lagu Pan Pan PaPaPan (2).....	45
Table 17 Yojijukugo dalam Lagu Seishun wa Brass Band (1) .....	46
Table 18 Yojijukugo dalam Lagu Seishun wa Brass Band (2) .....	46
Table 19 Hasil Analisis Yojijukugo yang Memiliki Makna Tunggal.....	47
Table 20 Hasil Analisis Yojijukugo yang Memiliki Makna Idiomatik.....	49

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 Contoh Kanji dalam Lingkungan Sekitar di Jepang.....	4
Gambar 2 Data Mengenai Alasan Belajar Bahasa Jepang Tahun 2018.....	6
Gambar 3 Anggota NMB48 per-Agustus 2021 .....	27
Gambar 4 Potongan Lirik Lagu NMB48 - Teppen Tottande.....	28
Gambar 5 Daftar Lagu NMB48 Team M.....	28



## DAFTAR BAGAN

Bagan 1 Data Persentase Kelompok Soal JLPT yang Dianggap Sulit oleh Mahasiswa Pembelajar Bahasa Jepang .....	2
Bagan 2 Total Keseluruhan Yojjukugo dalam Lagu NMB48 Team M.....	51
Bagan 3 Total Keseluruhan Pembentukan Yojjukugo dalam Lagu NMB48 Team M ....	52



## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Lirik Lagu NMB48 - Yojjukugo Girls .....	lvii
Lampiran 2 Contoh Analisis Data.....	lx

